



University of Hawaii at Manoa

Department of European Languages and Literature
Moore Hall 470 • 1890 East-West Road • Honolulu, Hawaii 96822
Cable Address: UNIHAW

Ludulú
26-3-73

Querido Ludwig: gracias por tu carta del 17 del mes corriente.
Espero que en estas horas ya estés en casa, recuperando rápidamente la salud después de la operación. Yo hago votos para que puedas recomezar lo más pronto tus trabajos, gozando de la más perfecta salud. (El año pasado, cuando encontré en Viena a mi madre llegaba de Bucarest (77 años!) ella me dijo que "después de los 50" ya no hay que esperar una salud perfecta! Que vaiva! —

Salud! Ludwig!, puesto que pesetas, dólares y posiblemente vienen así en seguida!

Tu carta ha sido llena de nuevas. No fue así, como siempre, en una gran actividad, con una perfección técnica y artística que ya no poseo, ni sueño tener. Cada cosa que hacer, es como si fuera mía, y te mejo enviarle todo lo que hacer, así como Susana. Y ojalá puedas mover la prensa manual en un futuro inmediato — fue belleza! — yo no me alejo del "mimeo" y del "Xerox" para lo que se puede llamar "comunicación" poética. Bello tu libro con Diaz Casanueva, puesto que se trata más de una colaboración. Al fin sea te pediré que me hagas unos collages para un libro! Esto es uno de mis sueños!

Yo sigo con mucha poesía en estos meses: muchos en plumero y algo en castellano. Mantengo mi columna — ahora mensual — para que pueda "respirar". Ya te informaré cuando (?) salen mis 2 autografos, en las cuales invertí largos años de duro trabajo! (Y salud).

!

Hay mucha poesía (no por de la tefior) en plumero y algo en mi
adhesivos! Estaban fu no puede escribirse! Voya...

Si fuese rico, haría todos mis libros: nada peor que un editor!
Son ladrones, cínicos, ^{incultos,} sinceramente y descarados, casi todos.
El buen Schultz en Alemania hizo dinero con "mi" Cardenal,
y el carita Brustu se hizo fidelista - alleudista! "Hijos de
la tristeza", según solía decir Pancho Villa!

A mi me enseñaron mis "hombres", lanzados por un trabajo
arduo de Quijote del Danubio: Fidel Castro, Juan Bosch y Ernesto!
allá ellos - yo aquí en la Isla Oahu.

Dejame, caso Ludwig, contestar cosas concretas de tu carta:

¿Cuál es la dirección de Werner Zellner en Berlín para que Schultz le
 envíe los libros? Salio' la Catolopia de Cardenal en 72, la más
completa de todas - te interesa? Son 200 paginas de traducción! Serendo!

Estare' en Paris (y "rededores") del 15 de mayo hasta fines de
agosto, cuando debemos regresar con ellida. (Mi dirección en Paris:

Boite Postale ~~386~~ 386 - 75626 Paris, 13.) No conozco a José


Pierre pero tengo amistad íntima con Jacques Héridol (hizo la portada
de mis "poemas") último de los "grands" surrealistas. Te enviare' su
último catolopo! Creo que puede ayudarte, a pesar de muy "bohémio".

Es amigo de Gómez Correa, Arenas, Cáceres. Nació (como muchos!) en
Rumania! Te pago en el sobre la dirección del redactor-jefe de
Gradiva, Arnost Budik, poeta exilado (como tuerto, co.) checo, en
1968, le puedes escribir en mi nombre! Me parece que Gradiva "calló".
¿algó - no!

Estupendos tus poemas! Saldrán en Mele # 25, ya que # 24 está en
"acción" y será enteramente dedicado a Carrera Andrade, en 70 años.
Grande poeta, y TANTO silencio al su alrededor. Vive en un pisito en
un ~~lugar~~ "bonheur" de Paris, bastante triste y pobre.

Hace un par de días me escribió (2 cartas al año) Enrique Lafourcade:
Volicente, excelente y siempre contra "los gordos", como suele decir.
Somos y estamos solos. Pero no los solos solos. *

Mucho cariño y "speelem" a Susana y niños!
Esursam corda, Ludwig!!

tuyo, afano,
con un abrazo, 

No han llegado todavía los ejemplares del ensayo de Sautinoff!

* Cada semana me escribe Jorge Cervera, Encargado de Negocios en Guatemala, y una vez cada 3 años, Francisco Ferrer!